

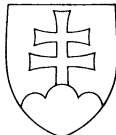
# SLOVENSKÁ INŠPEKCIA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

## Inšpektorát životného prostredia Banská Bystrica

Jegorovova 29B, 974 01 Banská Bystrica

Číslo: 4172-24091/2010/Pav/740090104/Z3

Banská Bystrica dňa 11.08.2010



### ROZHODNUTIE

Slovenská inšpekcia životného prostredia, Inšpektorát životného prostredia Banská Bystrica, odbor integrovaného povoľovania a kontroly (ďalej len „inšpekcia“), ako príslušný orgán štátnej správy podľa § 9 a § 10 zákona č. 525/2003 Z. z. o štátnej správe starostlivosti o životné prostredie a o zmene a doplnení neskorších zákonov v znení neskorších predpisov a podľa § 28 ods. 1 písm. a) zákona č. 245/2003 Z. z. o integrovanej prevencii a kontrole znečisťovania životného prostredia a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o IPKZ“) vydáva podľa § 8 ods. 6 zákona o IPKZ, na základe žiadosti prevádzkovateľa a konania vykonaného podľa § 8 ods. 2 písm. b) bod 5 zákona o IPKZ a zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o správnom konaní“)

#### **z m e n u i n t e g r o v a n é h o p o v o l e n i a**

**vydaného rozhodnutím č. 105/991/OIPK/0740090104 zo dňa 30.09.2004,  
ktoré nadobudlo právoplatnosť dňa 25.10.2004, v znení zmien vydaných  
rozhodnutiami: č. 2518 - 38991/2008/Pol/740090104/Z1 zo dňa 25.11.2008, č. 3386 -  
21322/2009/Pol/740090104/Z2 zo dňa 25.06.2009**

**(ďalej len „integrované povolenie“)  
pre prevádzku**

**„Tepláreň Radvaň“  
Zvolenská cesta 1, 974 01 Banská Bystrica**

prevádzkovateľa: **BBES, a.s., Zvolenská cesta 1 , 974 01 Banská Bystrica, IČO:  
36 024 473**, ktorou sa integrované povolenie dopĺňa a mení nasledovne:

- v úvode výrokovej časti podľa § 8 ods. 2 písm. b) bod 5 zákona o IPKZ v oblasti povrchových vôd a podzemných vôd udeľuje povolenie na odber podzemných vôd.

**V kapitole II. Podmienky povolenia, v časti A. 2.5 Nakladanie s vodami sa ruší odstavec s textom, ktorý znie:** „V prevádzke je pre technologické účely (doplňovanie do horúcovodného systému) používaná podzemná voda. Podzemná voda je čerpaná čerpadlom o max. množstve  $7,5 \text{ l.s}^{-1}$  z vrtanej studne S1 a čerpadlom o max. množstve  $7,5 \text{ l.s}^{-1}$  z vrtanej studne S2 a potrubným rozvodom dopravovaná do zásobnej nádrže surovej vody, ktorá sa nachádza v objekte strojovňa 2 pod podlahou. Studne sa nachádzajú mimo areálu prevádzky. Čerpadlá pracujú v diskontinuálnom režime, pričom v prevádzke je vždy len jedno čerpadlo. Zo studní je voda potrubím dopravovaná do zásobnej nádrže surovej vody a z nej je dopravovaná tlakovou stanicou do úpravne vôd. Úpravňa vody upravuje surovú vodu pre potreby horúcovodnej siete. Zariadenie pozostáva z tlakových filtrov pre odstraňovanie železa a mangánu, z filtra s aktívnym uhlím pre odstránenie chlóru, ďalej nasleduje zmäkčovacie zariadenie a zariadenie pre demineralizáciu vody.“ **a nahrádza sa novým textom, ktorý znie:**

„V prevádzke je pre technologické účely používaná podzemná voda. Podzemná voda je čerpaná čerpadlom o max. množstve  $7,5 \text{ l.s}^{-1}$  z vrtanej studne S1 a čerpadlom o max. množstve  $7,5 \text{ l.s}^{-1}$  z vrtanej studne S2 a potrubným rozvodom dopravovaná do zásobnej nádrže surovej vody, ktorá sa nachádza v objekte strojovne č. 2 pod podlahou. Studne sú vybavené betónovými skružami, pričom v každej je 13 vtokových otvorov. Studne sa nachádzajú mimo areálu prevádzky. Čerpadlá pracujú v diskontinuálnom režime, pričom v prevádzke je vždy len jedno čerpadlo. Na potrubnej trase sa nachádza filter na zachytávanie hrubých nečistôt. Zo zásobnej nádrže surovej vody je voda dopravovaná tlakovou stanicou (ďalej len „AT“ stanica) do chemickej úpravne vody.“

#### ***Chemická úprava vody (ďalej len „CHÚV“)***

Systém CHÚV pozostáva z tlakových filtrov pre odstraňovanie železa a mangánu, z filtra s aktívnym uhlím pre odstránenie chlóru, ďalej nasleduje zmäkčovacie zariadenie a zariadenie pre reverznú osmózu. CHÚV sa skladá z nasledovaných technologických stupňov:

1. *tlaková filtrácia na odstránenie železa a mangánu:* z AT stanice prúdi voda potrubím cez plnoautomatické tlakové filtre, ktoré sú určené na odstránenie železa, mangánu a filtráciu vody pod 100 mikrometrov. Súčasťou filtrov je kompresor na prevzdušňovanie vody, zásobná nádrž, dúchadlo a čerpadlo na pranie filtrov.
2. *filtrácia na aktívnom uhlí:* voda zbavená železa a mangánu prúdi ďalej cez filter s aktívnym uhlím, ktorý je určený na odstránenie chlóru v prípade použitia pitnej vody pre doplňovanie. Na aktívnom uhlí sa redukuje chlórnan na chlór, ktorý sa adsorbuje na povrchu náplne.
3. *zmäkčovanie vody na katexových filtroch:* upravená voda sa privádza na zmäkčovače, kde sa ióny spôsobujúce tvrdosť vody ( $\text{Ca}^{2+}$ ,  $\text{Mg}^{2+}$ ) nahrádzajú iónmi sodíka zo silne kyslého katexu. Zmäkčovač pozostáva z 2 filtrov, sady armatúr, potrubí a riadiacej jednotky. Jeden filter je v prevádzke a druhý slúži ako rezerva. Po vyčerpaní kapacity náplne jedného zo zmäkčovačov sa spustí automatická regenerácia roztokom NaCl v soľankovom systéme. (Pozn.: soľankový systém je podrobne opísaný v rozhodnutí č. 2518 - 38991/2008/Pol/740090104/Z1 zo dňa 25.11. 2008, v kapitole 2.5 Nakladanie s nebezpečnými látkami.)
4. *reverzná osmóza:* zmäkčená voda prechádza plnoautomatickou jednotkou reverznej osmózy. Reverzná osmóza pozostáva zo špirálových membránových modulov, vysokotlakového čerpadla, riadiaceho systému, armatúr a potrubí. Systém reverznej osmózy sa používa na zníženie obsahu rozpustných látok. Predupravená voda sa pomocou čerpadla privádza na semipermeabilné membrány, ktoré prepúšťajú čistú vodu a plyny, ktoré odchádzajú v upravenom prúde (permeáte), ale neprepúšťajú rozpustné minerálne soli, baktérie, vírusy, ktoré odchádzajú v odpadovom prúde (koncentráte). Upravená voda (permeát) je odvádzaná do zásobnej nádrže o objeme  $25 \text{ m}^3$  cez odplyňovacie zariadenie oxidu uhličitého.

**Filtračné zariadenie na úprava horúcej vody.**

Úprava horúcej vody spočíva vo filtrácii a v odplynení vratnej vody priamo v horúcovodnej sieti. Zariadenie pracuje tak, že časť vody z vratného potrubia horúcej vody sa privádza do filtrov, ktoré zachytia nečistoty väčšie ako 25 mikrometrov. Prefiltrovaná voda sa prečerpáva, pričom časť vody sa vráti do horúcovodného systému a časť vody sa odvádza na odplynenie (odstránenie kyslíka z vody). Odstránenie kyslíka z vody je navrhnuté jednak dávkovaním chemikálií (fosforečnan sodný, siričitan sodný) do horúcovodného systému, alebo odpynením vo vákuovom odplynovači, ktorý sa využíva prednostne. (Pozn.: hydrazín sa na odplynovanie v prevádzke nepoužíva od roku 1999.)

**V kapitole II. Podmienky povolenia, v časti B. 3 Odber vody sa ruší text v bode 3.1 a nahrádza sa novým znením:** Odber podzemnej vody z vrtaných studní S1 a S2 pre technologické účely v prevádzke vykonávať vždy len jedným čerpadlom (diskontinuálny režim) o max. množstve 7,5 l.s<sup>-1</sup> a odber podzemnej vody nesmie prekročiť množstvo:

$$20\,000\text{ m}^3\cdot\text{rok}^{-1}$$

**V kapitole II. Podmienky povolenia, v časti C. 2 Limitné hodnoty ukazovateľov znečistenia v odpadových vodách a osobitných vodách sa tabuľka s limitnými hodnotami ukazovateľov znečistenia vo vypúšťaných priemyselných odpadových vodách v bode 2.6 ruší a nahrádza sa nasledovnou tabuľkou:**

Prevádzkovateľ je povinný dodržiavať nasledovné kvalitatívne (koncentračné a bilančné) hodnoty vo vypúšťaných priemyselných odpadových vodách uvedené v nasledujúcej tabuľke:

Ukazovateľ - symbol	Maximálna koncentrácia (mg.l <sup>-1</sup> )	Bilančné hodnoty	
		t.deň <sup>-1</sup>	t.rok <sup>-1</sup>
<b>pH</b>	<b>6,0 – 9,0</b>	-	-
Chemická spotreba kyslíka stanovená dichrómanovou metódou - <b>CHSK<sub>cr</sub></b>	<b>40</b>	<b>0,019</b>	<b>6,935</b>
Nerozpustné látky - <b>NL</b>	<b>40</b>	<b>0,019</b>	<b>6,935</b>
Rozpustené látky po žíhaní pri 550 <sup>0</sup> C - <b>RL<sub>550</sub><sup>0</sup>C</b>	<b>1000</b>	<b>0,477</b>	<b>174,105</b>
Nepolárne extrahovateľné látky - <b>NEL</b>	<b>1</b>	<b>0,00047</b>	<b>0,1715</b>

Ostatné podmienky integrovaného povolenia zostávajú nezmenené a v platnosti. Toto rozhodnutie tvorí jeho neoddeliteľnú súčasť.

## O d ô v o d n e n i e

Slovenská inšpekcia životného prostredia, Inšpektorát životného prostredia Banská Bystrica, odbor integrovaného povoľovania a kontroly (ďalej len inšpekcia), ako príslušný orgán štátnej správy podľa § 9 a § 10 zákona č. 525/2003 Z. z. o štátnej správe starostlivosti o životné prostredie a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a

podľa § 28 ods.1 písm. a) zákona č. 245/2003 Z. z. o integrovanej prevencii a kontrole znečisťovania životného prostredia a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o IPKZ“), vydáva podľa § 8 ods. 6 zákona o IPKZ zmenu integrovaného povolenia pre prevádzku „Tepláreň Radvan“ na základe žiadosti prevádzkovateľa BBES, a.s., Zvolenská cesta 1, 974 01 Banská Bystrica zo dňa 18.02.2010, naposledy doplnenej dňa 09.06.2010 a konania vykonaného podľa zákona o IPKZ a zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o správnom konaní“).

Prevádzkovateľ k žiadosti doložil aj doklad – výpis z účtu o zaplatení správneho poplatku zo dňa 08.03.2010 vo výške 165,50 eura.

Nakoľko k žiadosti neboli priložené náležitosti podľa § 11 zákona o IPKZ, inšpekcia vyzvala prevádzkovateľa na jej doplnenie v lehote 60 dní a konanie prerušila rozhodnutím č. 4172-10330/47/2010/Pol/740090104 zo dňa 07.04.2010.

Po doplnení požadovaných dokladov inšpekcia listom č. 4172-19262/47/2010/Pol zo dňa 22.06.2010 oznámila účastníkom konania a dotknutým orgánom začatie konania a určila 30 dňovú lehotu na vyjadrenie účastníkov konania a dotknutých orgánov.

V lehote určenej na vyjadrenie účastníkov konania a dotknutých orgánov inšpekcia obdržala súhlasné stanovisko bez pripomienok od Slovenského hydrometeorologického ústavu v Banskej Bystrici. Inšpekcia neobdržala vyjadrenie od dotknutého orgánu štátnej správy ObÚ ŽP v Banskej Bystrici, úseku štátnej správy ochrany vôd, preto stanovisko tohto orgánu pokladáme za súhlasné. Stanoviská uplatnené dotknutým orgánom v konaní inšpekcia zohľadnila v podmienkach tohto rozhodnutia.

Uvedenou zmenou integrovaného povolenia inšpekcia povoľuje podľa § 8 ods. 2 písm. b) bod 5 zákona o IPKZ odber podzemných vôd (resp. zvýšenie odberu podzemných vôd z pôvodných  $15\,000\text{ m}^3\cdot\text{rok}^{-1}$  na  $20\,000\text{ m}^3\cdot\text{rok}^{-1}$ ). Prevádzkovateľ požiadal o povolenie na zvýšenie odberu podzemnej vody pre technologické účely v prevádzke. Súčasťou žiadosti bol aj „Odborný hydrogeologický posudok na zvýšený odber podzemných vôd“ vypracovaný odborne spôsobilou osobou: RNDr. Miroslavom Drahošom - HYDROS dňa 23.05.2010.

Nakoľko sa v prevádzke od roku 1999 nepoužíva chemická látka hydrazín na odplynenie vody, prevádzkovateľ nemusí limitnú hodnotu ukazovateľa (hydrazín) sledovať vo vypúšťaných priemyselných odpadových vodách. Hydrazín bol nahradený siričitanom sodným a fosforečnanom sodným, ktoré sa používajú na odstránenie kyslíka z vody, pričom sa dávajú do horúcovodného systému. Prednostne sa však využíva odplynenie vo vákuovom odplyňovači.

Inšpekcia podľa § 22 ods. 5 zákona o IPKZ v konaní o zmene integrovaného povolenia upustila od zverejnenia žiadosti na internetovej stránke inšpekcie, od zverejnenia podstatných údajov o žiadosti, o prevádzkovateľovi a o prevádzke na úradnej tabuli inšpekcie a obci, od výzvy zainteresovanej verejnosti a osobám, ktoré majú právo byť zúčastnenou osobou na podanie prihlášky a výzvy verejnosti na vyjadrenie a od ústneho pojednávania, z dôvodu, že sa nejedná o zmenu činnosti prevádzky s dopadom na životné prostredie.

Inšpekcia posúdila formálny a vecný obsah žiadosti o uvedené zmeny a po preskúmaní žiadosti a na základe výsledkov konania rozhodla tak, ako je uvedené vo výrokovej časti tohto rozhodnutia.

## **Poučenie:**

Proti tomuto rozhodnutiu podľa § 53 a § 54 zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní v znení neskorších predpisov možno podať na Slovenskú inšpekciu životného prostredia, Inšpektorát životného prostredia Banská Bystrica, odbor integrovaného povoľovania a kontroly, Jegorovova 29B, 974 01 Banská Bystrica, odvolanie do 15 dní odo dňa doručenia písomného vyhotovenia rozhodnutia účastníkovi konania. Ak toto rozhodnutie po vyčerpaní prípustných riadnych opravných prostriedkov nadobudne právoplatnosť, jeho zákonnosť môže byť preskúmaná súdom.

Ing. Dominik Garaj  
vymenovaný na zastupovanie  
riaditeľa inšpektorátu

## **Doručuje sa:**

1. BBES, a.s., Zvolenská cesta 1, 974 01 Banská Bystrica

## **Na vedomie** (doručí sa po nadobudnutí právoplatnosti):

1. ObÚ ŽP Banská Bystrica, úsek ŠVS, Skuteckého 19, 974 01 Banská Bystrica
2. Slovenský hydrometeorologický ústav, Zelená 5, 974 04 Banská Bystrica